

Za tvojo
reklamo
pokliči
Novi
Matajur

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Postni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.500 lir - 0,77 evra
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE
TASSA RISCOSSA

33100 Udine
Italy

št. 19 (1007)

Cedad, četrtek, 11. maja 2000

Telefon
0432/731190



V Trstu nas je bilo v soboto več kot 5 tisoč Slovenci in Italijani skupaj za zaščito



Prejšnjo soboto nas je bilo na trgu Sv. Antona v Trstu preko pettisoč in zelo veliko je bilo mladih!

To je prva spodbudna ugotovitev, druga pa je ta, da nismo bili sami. Z nami je bilo veliko Italijanskih sosesčanov in upraviteljev, v imenu katerih je v podporo zaščitnega zakona spregovoril tržaški župan Riccardo Illy.

Velika manifestacija slovenske kulture na tržaškem trgu je bila ponoven dokaz, da Slovenci iz videmske, tržaške in goriske pokrajine skupaj vztrajamo pri zahtevi, da se položaj naše skupnosti končno uredi z zaščitnim zakonom.

Zato je nujno, da se postopek v rimskem parlamentu nadaljuje in izpelje do konca.

To zahtevo so v svojih govorih postavili tudi trije predstavniki naše skupnosti in sicer predsednik SKGZ Rudi Pavšič, predsednik SSO Sergij Pahor in v imenu Slovencev videmske pokrajine Antonella Bukovac.

več na 4. strani

Pubblichiamo l'intervento di Antonella Bucovaz tenuto sabato, a nome degli sloveni della provincia di Udine, alla manifestazione di Trieste.

Nella poesia "Proračun" Srečko Kosovel fa i conti in tasca alla vita e alla voce "speranza nel futuro" scrive "uguale infinito". Forse la nostra speranza nella legge di tutela non ha la stessa qualità poetica del Kosovel, ma è sicuramente "infinita".

Parlo soprattutto a nome degli Sloveni della provincia di Udine e in nome di una speranza che nel nostro angolo di mondo si concretizza nell'impegno forte e costante di molti, visibili ed invisibili, in una coraggiosa e vitale scuola bilingue, in eventi culturali di ricerca e risonanza internazionale, in tradizioni riconquistate al tempo e all'oblio.

segue a pagina 4

Deset uspešnih let dela ZSKD v Reziji

Skupine iz treh pokrajin na prireditvi na Solbici

Večinoma sele čas lahko pove, v kolikšni meri se neka nalozba obrestuje in, ali je bilo vredno žrtvovati in se zanjo potruditi. Morda to se zlasti velja za kulturo, ki je ni mogoče izmeriti "na meter" in dovolj natančno kvantificirati njenih učinkov, kot velja za materialne dobrine. Desetletnice se obeležujejo bolj redko, a mimo nekaterih skoraj ni mogoče. Vsakdo, ki se je minulo nedeljo udeležil obletnice namestitve urada ZSKD v Reziji, je moral občutiti daljnosežni pomen odločitve izpred desetih let. Kot je na slavnosti na Solbici dejala vodja urada Luigia Negro, je Zveza slovenskih kulturnih društev s svojo dejavnostjo bistveno pripomogla k temu, da so domačini utrdili zavest in razumevanje o pomenu lastne kulture in jezika. Deželna predsednica ZSKD Nives Košuta je rezijanskim kulturnim delavcem izrekla priznanje, zlasti Luigi Negro in nekdanjemu županu Palettiju, pod čigar upravo

je bila z doprinosom SKGZ uresničena zamisel o postojanki ZSKD na Solbici. O dragocenem desetletnem delu zveze v Reziji sta spregovorila tudi direktor Sklada Republike Slovenije za ljubiteljske kulturne dejavnosti Vojko Stopar in občinski odbornik Pierino Pusca.

Prireditve, ki je potekala pred solbiško cerkvijo in v njej, so se udeležili še drugi gostje, med temi generalna konzulka Slovenije Jadranka Sturm Kocjan, načelnik Uprave enote Tolmin Zdravko Likar in predsednik Zveze Slovencev videmske pokrajine Viljem Černo.

Lep kulturni program pa so izvajali rezijanski pevski zbor Monte Canin, mešani zbor Beneske korenine iz Srednjega, zbor Sovodenjska dekleta, oktet Odmevi iz Saleza, Kvintet godbenega društva s Proseka in člani rezijanske folklorne skupine. (du)

beri na strani 3



Pred cerkvijo na Solbici je nastopil kvintet Godbenega društva s Proseka

Na Briegu odprejo gostilno 'Al Colovrat'

Par kajšnim kraju zaperjajo naše gostilne, oštarije, par drugim kraju jih pa odperjajo. V soboto 13. maja ob 17. uri, na Briegu, v dreskem kamunu, odprejo spet oštarijo, kjer se bo moglo an kiek pojest. Jo odprejo Rina Coszach - Jurčkova an nje hčere Beatrice an Dolores.

Za resnico poviedat, je bluo lieto 1989, kar le one so ble ze ankrat odparle oštarijo v teli vasi, se je klicala "Kolovrat" an tekrat jim je pomagu tudi mož an tata, Lino Tomasetig - Biznarju. Na žalost telekrat Lina ga ne bo, ker nas je zapustu kak cajt od tegà. On,

kupe z zeno, je biu od mestierja, saj sta daržala puno liet znano tratorijo v Orsariji, kjer vsa družina živi. Sedà v Orsariji so zaparli, od-

prejo pa na Briegu.

Je tela 'na liepa novica, ki mi pozdravljamo z velikim vesejam an upanjem.

beri na 5. strani

Nedelja 14. maja, ob 17. uri
Landar

Kjer se zgubja
pivramavra

Mešani pevski zbor POMLAD (beneske ljudske pesmi)
Gledališka skupina METRONOM s komedijo Beauty clinique

Pobuda zbora Beneske korenine v sodelovanju z ZSKD Cedad

TRST 6. MAJA 2000



Il neo sindaco ha convocato la prima assemblea per il 18 maggio

Cividale, nell'ospedale l'esordio di Attilio Vuga

Sarà l'atrio dell'ospedale civile di Cividale, come promesso durante la campagna elettorale dal sindaco Attilio Vuga, il luogo dove si terrà il primo consiglio della nuova amministrazione comunale. Un gesto, quello del neo primo cittadino, per sottolineare l'importanza che riveste la struttura ospedaliera per il Comune e per i cittadini di Cividale e del suo comprensorio.

L'assemblea, che si terrà giovedì 18, alle 18, rappresenta, dal punto di vista degli argomenti trattati, poco più che una formalità. Oltre all'insediamento dei nuovi consiglieri, ci sarà la designazione ufficiale della giunta comunale, i cui nomi verranno svelati dal sindaco solo all'inizio della prossima settimana. Per ora pare certa la decisione del-

la Lega Nord di rinunciare alla carica di vicesindaco, che pure era stata una delle condizioni poste dal Carroccio per entrare a far parte della coalizione di centro-destra. La Lega si terrà comunque per sé due assessorati.

La carica di vice di Vuga potrebbe toccare ad Alleanza nazionale: si fa il nome di Pieralberto Feletig.

A Forza Italia andrebbero tre assessorati importanti. I nomi più quotati sono quelli di Giuliano Clocchiatti, che potrebbe venire riconfermato alla sanità, di Giovanni Pauletig e Mario Strazzolini. Solo ipotesi, per il momento, anche perché il sindaco pare abbia intenzione di prendersi tutto il tempo necessario per valutare fino in fondo persone e deleghe. (m.o.)

Le domande entro il 31 maggio

Assegno di cura, questi i termini

I cittadini residenti nei comuni del Distretto socio-sanitario del Cividalese (Buttrio, Cividale, Corno di Rosazzo, Drenchia, Grimalco, Manzano, Moimacco, Premariacco, Prepotto, Pulfero, Remanzacco, San Giovanni al Natisone, San Leonardo, San Pietro, Savogna, Stregna e Torreano) che assistono persone non autosufficienti possono presentare domanda, in qualità di beneficiari

(conviventi e non conviventi), per ottenere l'assegno di cura e assistenza (in base all'art. 32, legge regionale 10/98, per l'anno 1999 e 2000).

Gli interessati possono rivolgersi al Servizio sociale del proprio comune di residenza.

Il termine per la presentazione delle domande, riferite all'anno 1999 e ai primi mesi del 2000, è il 31 maggio.

Verjetno že ta teden nova vlada

V Sloveniji bodo verjetno že ta teden dobili novo vlado. Potem ko je Andrej Bajuk dobil v parlamentu potrebnih 46 glasov podpore, v teh dneh sestavlja novo vladno ekipo, ki naj bi vodila državo do oktoberskih (novemberskih) parlamentarnih volitev. Pogojnik je nujen saj ni rečeno, da bodo tudi ministri dobili 46 ali več potrebnih glasov, saj je znano, da desnosredinska opcija razpolaga le s 44 od 90 skupnih poslancev. Za Bajuka sta torej volila dva poslance (poslanki) več. Na podlagi informacij, ki jih prinašajo mediji, na bi odločilno dvojico, ki je dovolila izvolitev Bajuka, sestavljali Polonca Dobrajc, bivša politična in zivljenjska sopolnica Zmaga Jelinciča, ter Eda Okretić - Salmić, ki je pred časom zapustila vrste upokojencev (Desus).

Ker pa je šlo za tajno glasovanje, gre le za uganjane in nikoli se ne bo izvedelo, kdo je pravzaprav podprl novega mandatarja. V teh dneh pa se Andrej Bajuk, ki se je kot mlad fantič izselil iz Slovenije in je bil do pred nedavnim eden od visokih funkcionarjev mednarodne banke, ukvarjal z listo ministrov. Vse kaže, da bodo ministrske stolčke zasedli ljudje, ki so izraz pomladnih strank, čeravno je tudi med imeni kandidatov nekaj presenečenj.

Pojdimo po vrsti. Podpredsednik vlade naj bi postal Marjan Podobnik, ki bi tako ohranil funkcijo, ki jo je že imel v Drnovskovi vladi. Ob tem bi mu premier dal se notranje ministrstvo. Nekdanji šef varnostne obveščevalne službe Miha Brejc naj bi postal minister za solstvo, na pomembno zunanje ministrstvo pa naj

bi se vrnil Lojze Peterle, ki bi obenem dobil tudi resor za evropske zadeve. Nekateri sicer pravijo, da bi na tem ministrstvu lahko ostal Dimitrij Rupel, ki je na mesto šefa diplomacije prišel pred kratkim.

Skoraj vsi ministri ljudske stranke v Drnovskovi vladi naj bi ohranili svoja mesta. Izjemo predstavlja Novogoričan Tomaž Marušič, katerega naj bi "žrtvovali" v korist Barbare Brezigar, ki bi tako postala nova pravosodna ministrica. Isto bi se zgodilo ministru za zdravstvo Marjanu Jerebu, ki bi ga zamenjal Andrej Bručan. Na pomembno mesto finančnega ministra pa naj bi bila imenovana Romana Logar, za katero se posebej zavzemajo v vrstah socialdemokratov.

Slovenski politični komentatorji se v teh dneh sprašujejo, kakšne posledice bodo vladne spremembe prinesle v notranjepolitičnih scenarijih. Ali bo Bajukova vlada okrepila desnosredinsko opcijo pred jesenskimi političnimi volitvami? Na ta vprašanja bo odgovoril čas. Za sedaj lahko beremo, da v primeru, ko bi se volitve odvijale v teh dneh, bi največ konsenza zbrali liberalni demokrati (26,4 odstotkov). Presenečenje pa predstavlja Pahorjeva Združena lista, ki naj bi se prebila na drugo mesto (9,1) pred združeno stranko SLS - SKD (8,8), Janševimi socialdemokrati (8,7), ter demokratičnimi upokojenci in Jelincičevu nacionalno stranko. Takšnih, ki se niso se odločili, kateri stranki bi dali svoj glas, je skoraj 30 odstotkov, na volitve pa zagotovo ne bo šlo nekaj manj kot 10 odstotkov upravičencev. (r.p.)



Andrej Bajuk

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Pred cerkvijo svetega Antona v Trstu je bilo minulo soboto praznično, kot malokdaj prej. Stopnišče je bilo oder za pevce, asfalt za plesalce in godbo. Skoda, da jih niso vsi videli. Tudi slišali niso vsi. Morda je bilo ozvočenje zanič. Pa nič ne de, tisto "Vstajenje Primorske" je vseeno dvignilo srca in navdušenje.

Ko je Violante ob napol prazni dvorani, za marčne Ide, zadnjič odložil obravnavo našega zaščitnega zakona, sem povzal naše ljudi, naj razočaranje spremenijo v borbenost pozitivnih dejanj. In prav to se je zgodilo na trgu, v soboto.

Ko sem prišel, sem srečal ogromno znancev. Prihital je k meni mlad Benečan in me povprašal po zdravju. Tudi drugi, ki berejo to rubriko. Vec jih je, kot sem si mislil.

Potem se mi je prikazal Nino, sedaj že upokojenec. Spomin je segel v šestdeseta leta, ko nam je pomagal pri Stedu, spominskem teku dvajsetletnice osvoboditve, od Trbiža do Milj in Bazovice. Nino je Italijan, trden levi-

car. Nisem se začudil, ker je prišel na našo manifestacijo. Čudilo bi me nasprotno.

Jacopo je prišel iz Rima, kjer dela. Štuporamo je nosil malega

Petra. Potem je bila Giuliana, ki je pred dvajsetimi leti zastoj pomagala našim kmetom med razlašanjem. In stari socialist z brado, gruča italijanskih katoličanov.

Marino, nabrezinski župan, njegov predhodnik Giorgio, prevajalec Prešerna in Grudna, pa acilist Tarcisio... Vsi so istrski begunci in so bili z nami na trgu.

Nisem štel, koliko Italijanov nam je tako izrazilo solidarnost in podporo, začeni z županom Illyjem. Bili so, in to je važno. Bil je tudi Roberto, ki je pred petnajstimi leti prišel na manifestacijo za postavitev dvojezičnih tabel v Trebče, na Krasu. Sindikalni voditelj s skupino italijanskih delavcev. Z odra nam je hotel izreči podporo, pa so se med nami našli ljudje, ki jim je bila italijanska solidarnost zoprna. Niso mu dovolili. V soboto je bil spet z nami.

Res, bilo je lepo. Naj mi bo, kljub temu, dovoljeno povedati se nekaj kritičnih, pravzaprav samokritičnih misli.

Nekatere je motilo dejstvo, da tržaski župan Illy ni imel na sebi uradne trikolore. Resnici na ljubo, se na to nisem oziral. Javno je spregovoril in nas podprl. To in slovenski pozdrav odtehtata vse ostalo.

In vendar... Na trgu so plapolale najrazličnejše zastave s slovenskimi barvami. Zakaj pa ne. Skoda, da ni nihče pomislil, da bi morale na govorniškem odru stati tri zastave: slovenska, evropska, italijanska. Tudi tako bi na simbolni ravni izpričali bogastvo in raznolikost naših krajev.

Nekdo se je na koncu vprašal, kaj sedaj? Naj mar čakamo nadaljnjih petnajst let do naslednje manifestacije?

Srčno upam, da je to naša predzadnja manifestacija. Zadnja naj bo tista, ko bomo praznovali odobritev zaščitnih norm.

Kdaj? Predsednik zbornice Violante je lordu Johnstonu, predsedniku Sveta Evrope, zagotovil, da bo naš zakon spet na vrsti junija, po referendumu. Upati je, da obljube ne bo razblinil ostri bojkot, ki ga desnica izvaja v parlamentu proti vsem ukrepom, češ da je parlament nelegitimen brez novih volitev.

Morda pa bi kazalo organizirati junija nekaj avtobusnih izletov v Rim, da bi pred Montecitoriom potrdili podporo sprejetju našega zakona in spodbudili poslance, naj vendar storijo svojo dolžnost. Zakaj ne?

Bajuk premier

Andrej Bajuk è il nuovo premier della Slovenia. È stato eletto il 3 maggio scorso con 46 voti a favore e 44 contrari. Agli esponenti del centro-destra si sono aggiunti i voti determinanti di due parlamentari, uno del partito dei pensionati, l'altro del partito nazionale. Il centro-sinistra, che non aveva proposto alcun candidato alla carica di presidente del consiglio, si era invece di-

Verso un governo a tempo

chiarato favorevole alle elezioni anticipate.

Il presidente Bajuk, che entro due settimane deve presentare in parlamento il suo governo, se otterrà la fiducia rimarrà in carica solo pochi mesi, fino alla scadenza naturale della legislatura il prossimo autunno. Andrej Bajuk, 57 anni, spo-

sato e padre di tre figli, è un esponente di punta dell'emigrazione anticomunista. Con la famiglia nel 1945 è emigrato in Argentina dove ha compiuto studi di economia, poi ultimati negli U.S.A. È stato dipendente della Banca interamericana per lo sviluppo e dal 1994 è direttore per la stessa banca

della sede per l'Europa.

Sloveni poco convinti

Secondo un sondaggio pubblicato dal quotidiano "Delo" solo il 26,6% di un campione di oltre 700 elettori sloveni intervistati ritiene che Bajuk sia adeguato al ruolo di premier. Il 38,4% non lo ritiene adeguato, mentre oltre un terzo

degli intervistati non ha saputo rispondere. Per gran parte degli elettori, inoltre, era preferibile superare la crisi governativa con nuove elezioni.

Free-shop più cari

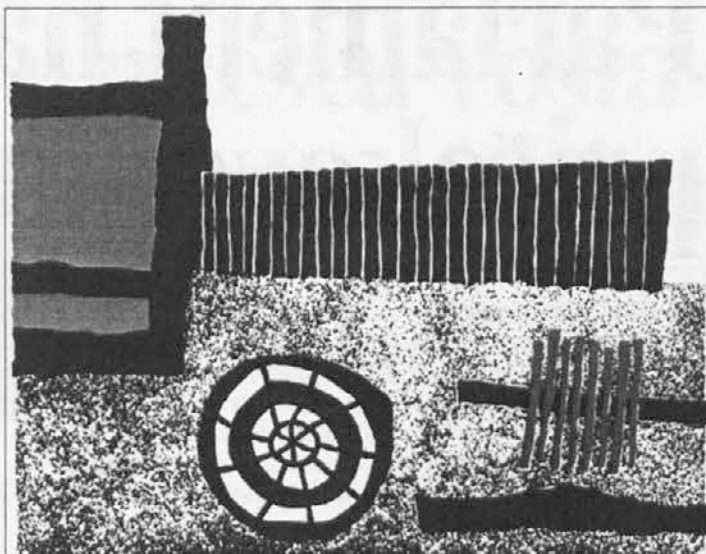
I gestori dei duty free-shop sloveni al confine con l'Italia sono preoccupati non solo per la promessa

fatta da Lubiana all'Unione europea di chiudere i free-shop entro il primo gennaio 2001, ma anche per la possibile approvazione di una legge che revocherebbe ai negozi le facilitazioni in materia di sovrattasse su alcolici e tabacchi. Una mossa che sarebbe dannosa, avvertono i proprietari dei free-shop, anche per lo stesso Stato che dovrebbe rinunciare a consistenti introiti nel proprio bilancio.

Un ricordo di Lojze Spacal

L'opera di Lojze Spacal, dai primi motivi di impronta realistica, di impegno antifascista, ai cicli geometrici della maturità, è grandiosa ed è stata onorata da premi prestigiosi (Prešernova nagrada, Premi della Biennale di Venezia). Sconfina nei grandi arazzi decorativi come quelli dei transatlantici e del Cankarjev dom di Lubiana. A Spacal, massimo rappresentante degli artisti sloveni in Italia, è dedicata una galleria del castello di Stanjel (S. Daniele del Carso). Molte opere, tuttavia, abbelliscono anche le nostre case della Slavia friulana, dove l'artista ha lasciato un ricordo indelebile.

Paolo Petricig



artisti, uno sloveno ed uno friulano: quell'anno, il 1984, insieme a Spacal, Aldo Colò. Una seconda mostra di Spacal è stata ospitata nella Beneška galerija nel 1997, quando le organizzazioni slovene vollero onorare l'artista per il 90° compleanno.

Spacal oggi ha concluso la sua vita lunga e piena, ma vivrà certamente il suo inconfondibile messaggio artistico, con le immagini emblematiche del Carso, con i suoi motivi trasfigurati in una geometria di colori essen-

le: bianco, nero, grigio più uno unico o al massimo due, pieni e squilanti.

Il Carso di Spacal non è rassegna di paesaggi figurativi e facili richiami pittorici, ma di icone di forte sintesi espressiva e di simbologie etnologiche: porte, finestre, archi segnati, pali, sassi, barche. Il lavoro artistico è la xilografia variamente combinata e le matrici, come ho visto, sono opere d'arte esse stesse.

Mi era stato descritto come un personaggio riservato e chiuso, e con questo pensiero sono andato a Trieste a casa di Lojze Spacal per invitarlo a partecipare con le sue opere ad una mostra a San Pietro. Ci accolse (Anna e me) con molta cortesia, ci mostrò la bella casa (un museo d'arte!) e, dopo aver parlato della mostra in progetto, alla quale aderì volentieri, ci invitò a pranzo in una vicina trattoria.

La mostra si svolse nell'atrio della scuola media di San Pietro al Natisone, nel programma "Srečanja/Incontri" dell'Associazione Artisti della Benecia; vi erano invitati due

Rezija je bogastvo za vso našo skupnost

Cerkev v Solbici je bila minulo nedeljo prepolna kot že dolgo ne. Se prej se je pred njo, ob nekdanjem župnišču, kjer je že deset let sedež urada Zveze slovenskih kulturnih društev, začela prireditelj, ki je ob mnogih domačinah privabila goste in kulturne skupine od vsepovsod: iz bližnje Terske doline, Kanalske doline, Nadiških dolin, Goriskega in Trzaskoga. "To ni praznik samo za krajevno skupnost, pač pa za Slovence iz vseh krajev naše dežele, kajti če je ZSKD pomagala kulturi v Reziji, je širše poznavanje te doline in njene kulture obogatilo vse nas", je v pozdravnem nagovoru dejala deželna predsednica ZSKD Nives Košuta. "V stiku z Rezijo lahko vsakdo doživi edinstveno izkušnjo, zlasti ob dejstvu, da so ljudje tako močno navezani na svoj jezik, glasbo in plese.

Res je za organizacijo, ki goji ljudsko kulturo in je od nekdaj namenjala pozornost



tudi odročnim krajem, pomembno, da je dosegla tudi ta oddaljeni konec, v katerem je ohranjenih toliko bisserov domačega izročila. In kako so Rezijani povezani med seboj in obenem oprijeti svoje kulturne tradicije, to je lahko za zgled kulturnim delavcem tudi drugod. Predsednica ZSKD se je v svojem nagovoru navezala tudi na pobudo "Spoznamo Rezijo", ki dokazuje, kako je možno oziveti zanimanje za

nek kraj in tako prispevati ne samo k njegovi kulturi, pač pa tudi gospodarski rasti. Luigia Negro sicer največ ve o rezultatih teh pobud, saj so večinoma nastale ob njeni zamisli in delu: "Rezijo je po zaslugi reklamiziranja njenih značilnosti v zadnjih letih

Zgoraj: Luigia Negro govori na nedeljski prireditvi v Solbici.
Desno: cerkev je bila polna občinstva

obiskalo kakih petnajsttisoc ljudi. Če ne bi ponudili informacije o kulturnih značilnostih naših krajev, večine teh ljudi najbrž ne bi bilo sem.

Urad zveze je tako v sodelovanju z občinsko upravo in drugimi skupinami v Reziji prispeval k odpiranju doline navzven, bodisi do naše

dezele kot sosednje Slovenije". V zadnjih letih se je kulturno dogajanje v Reziji gotovo obogatilo. Znamenita folklorna skupina je doživela svojo 160-letnico in njene dejavnosti se udeležuje vse več mladih. Občinska uprava in urad ZSKD vsako leto izdajata koledar tradicionalnih prireditev, ki se uspešno

odvijajo od pomladanske do jesenske sezone. Dvakrat so se v Reziji mudili na taboru mladi tržaški raziskovalci in postavili osnovo za muzej rezijanske kulture. Na solah potekajo tečaj rezijanske, izdanih je bilo tudi več publikacij. V kratkem bodo predstavili novo knjigo holandskega znanstvenika Steenwyka, ljubitelja in preučevalca Rezije.

Skratka, Rezija postaja vse bolj popularna, kar je tudi jamstvo za obstoj njenega jezika in kulture. Nedvomno je k temu veliko prispeval urad ZSKD v Solbici, zlasti pa njegova "duša" Luigia Negro, ki so ji v nedeljo izrekli toplo zahvalo domačini in gostje. (du)

Fino al 13 maggio la mostra di Teresa Lendaro a S. Pietro

Rimane aperta fino a sabato 13 maggio la mostra personale di Teresa Lendaro che si sta tenendo presso la Beneška galerija di S. Pietro al Natisone. La rassegna si concluderà, il 13, alle 17, con una bichierata alla presenza dell'artista.



L'Inquisizione nella Slavia

Martino Duriavigh di Tribil
sospetto di eresia - 1600

12

Faustino Nazzi

Fase interlocutoria

Lo smacco dei fabbricieri, mal celato sotto la tenue condanna, a questo punto può dirsi esemplare e per Martino dovrebbe inaugurarsi un'epoca di tranquilla gestione, e magari onesta, dei suoi affari in vista della sua tanto auspicata promozione sociale.

Una vendetta però i canonici se la prendono: lo privano della funzione di Sagrestano della chiesa di Castelmonte con tutti i susseguenti benefici. È un piccolo anticipo di quella strategia che per ora covano nei loro segreti conciliaboli in attesa del momento

opportuno.

Martino, un po' per rifarsi del danno subito, certo per investire proficuamente quel po' di denaro che guadagna con il suo incessante lavoro e per provvedere al futuro della sua numerosa famiglia, acquista «un pezzo di terra boschiva et prativa de campi cinque in sei in circa posti drio il castello di s. Maria di Monte, pertinenze di Mersio». Il provveditore Sebastiano Querini (25) «investivit et investitum declaravit de infrascripta petia nemoris et prati... solito fidelitatis et vassallagi iuridico in forma onere solvendum annuatim

gastaldiae Pretoriae galinam unam cum ovis X.m et hoc sine prejudicio iuxta...». Così l'atto notarile del 22 novembre 1596.

Chissà in tutto questo tempo quante volte Martino si sarà lasciato sfuggire, in momenti di abbattimento o di confidenza, giudizi, valutazioni, apprezzamenti che la turbolenta sua esperienza gli sollecitava. Quando si pensi che i suoi mortali nemici, a parte i più miserabili di lui che come parassiti si appoggiavano ai potenti e ne scimmiettavano le azioni e le intenzioni, erano proprio i rappresentanti di

quella religione che aveva tanta importanza nella società d'allora; e fin qui nulla da edificarsi o da scandalizzarsi: era un dato di fatto ineluttabile. Ma molta più importanza doveva avere nella coscienza dei cristiani, di quelli almeno che volevano disincagliare la religione dal parassitismo sociale e liberarne le forze riformatrici; allora Martino si sarà ben chiesto che razza di religiosi erano quelli che più spesso apparivano semplici giovani, pieni di vizi e di concupiscenze con appena qualche sfregio di ordini minori addosso; che devozione era quella che gli riempiva opportunamente l'osteria, ma che sciupava tanti soldi, ben altrimenti indispensabili, per luminarie e celebrazioni, e si prostrava così paganamente di fronte ad una statua di legno o ad una tavola dipinta quasi fossero idoli e si prostituiva nella sua distruttiva miseria fi-

no ad abdicare a quel residuo di buona volontà, iniziativa, creatività indispensabili per toglierli dalle difficoltà e rimediare alle vere cause del proprio stato miserabile.

Lui aveva capito che la fede e la devozione potevano andar benissimo congiunte con una maggior dignità umana, con un po' di coraggio nel resistere alle avversità naturali e sociali. Perché tanta energia concentrata nella sacralità dell'Eucaristia e così poca in quello che quel sacramento doveva significare? Quella transustanziazione poteva essere anche quello che i preti dicevano, ma un po' di maggior attenzione al prete che la celebrava, al popolo che vi assisteva, alle finalità di tanta sostanziosa pontificale non poteva disonorare quel Cristo che è venuto a salvare gli uomini.

Martino non conosceva il pensiero dei santi padri, ma se

lo avesse letto lo avrebbe condiviso appieno: «Offrire un bicchier d'acqua è offrire un calice.. Non onorate l'ostia con vesti di seta.. È farsi gioco di Dio onorarlo con chiese sontuose, disprezzandolo nei poveri» (26).

Era bensì un povero uomo, «indutus rusticalibus indumentis», illetterato, che non aveva girato il mondo, che non si era allontanato dalle sue parti se non per andare a Salcano o a Barbana a visitare santuari per amore o per forza, ma un po' di buon senso smaltito, non bigotto, bastava a fargli capire ciò che il vizio, la pigrizia e il privilegio obnubilavano nelle menti pur istruite. Non è un santo, ma quell'eterno laico che riemerge regolarmente come denuncia della mala coscienza della subordinazione.

(25) A. Tagliaferri, op. cit., p. 36

(26) S. Giovanni Crisostomo, citato in M. Mollat, I Poveri nel Medioevo, 1982, p. 27

Enotna zahteva vseh udeležencev sobotne manifestacije v Trstu

Parlament naj uresniči pričakovanja naših ljudi

s prve strani

V Trstu se doslej še ni zgodilo, da bi bila uradna mestna oblast skupaj s Slovenci organizator manifestacije v podporo zaščitnemu zakonu. Predvsem zaradi tega, a ne samo zaradi tega, moramo sobotno manifestacijo na trgu sv. Antona v Trstu oceniti kot velik uspeh.

Tržaški zupan Riccardo Illy, ki je govoril v imenu Občine in številnih drugih prisotnih upraviteljev, je bil v svojih trditvah jase. Po pozdravu v slovenščini je dejal, da je slovensko prebivalstvo s svojo kulturo sestavni del kulturnega bogastva naše dežele. Z zaščitnim zakonom, ki ga mora odobriti parlament, pa se bo to bogastvo še ovrednotilo.

Tržaški trg je bil za to priložnost prizorišče res lepe in mogočne kulturne manifestacije. Preko pettisoč ljudi je prisostvovalo nastopu več kot tristo združenih pevcev, pihalnih orkestrov, recitatorjev, folklorne, plesnih in rock skupin. Tako je mogel vsakdo videti lep vzorec, kako široka in bogata je kulturna dejavnost naše skupnosti na Trzaskem, Goriskem in Videnskem.

dalla prima pagina

La speranza nel suo senso primo è qualcosa a cui mirare con passione, proiettati in avanti. Ed è solo un'attitudine così propulsiva che ci fa essere ancora vivi e qui a chiedere non un diritto a diritti speciali, ma un'opera di normalizzazione per una situazione che è fuori dalla norma. Una legge di tutela è un beneficio culturale e civile per tutti, innalza il senso civico ed è la base di una cultura del rispetto

per l'identità di ognuno. Mi rifiuto quindi di essere un problema locale, sono un punto di vista e una ricchezza insostituibile. La nostra speranza, mia bandiera appassionata, è che questa pista d'atterraggio, questo comune obiettivo a cui più splendide persone hanno dedicato la vita, sia per i nostri figli, per i nostri allievi della scuola bilingue e per le future generazioni, una pista di partenza per decollare nel mondo, che è grande.



“Senjam beneške piesmi”, tempi brevi per la consegna

C'è ancora qualche giorno di tempo per consegnare i testi e le musiche che concorreranno al prossimo “Senjam beneške piesmi”. Musicisti, cantautori e gruppi, lo potete fare entro venerdì 12, consegnando il materiale alla sede del circolo Trinko, a Cividale. Affrettatevi!



Corso P. D'Aquileia, 12 - CIVIDALE DEL FRIULI (UD)

Tel. 0432/732294 - fax 0432/730061

Viale Venezia Giulia, 17 - CORMONS (GO)

Tel. 0481/639387

www.immobiliareducale.it

PROPOSTE IN VENDITA:

CIVIDALE appartamento tricamere in quadrifamiliare con alcuni lavori di manutenzione.
TOGLIANO (Torreano) nuova quadrifamiliare, appartamenti tricamere biservizi; giardino proprietà, pagamento dilazionato.
TARCENTO centro, nuovi appartamenti bicamere in corso di ultimazione, finiture personalizzabili, da L. 170 milioni.
CIVIDALE loc. “al Gallo”, nuovi bicamere e tricamere, biservizio, giardino proprietà, doppio garage.
CIVIDALE zona centrale, trifamiliare in ristrutturazione, mansarda bicamere, garage e posto auto, pagamento dilazionato.
CIVIDALE centro storico, nuova ristrutturazione, ampio appartamento bicamere soppalcato, possibilità garage.
TOGLIANO (Torreano) in ottimo contesto villette in bifamiliare di nuova costruzione, pagamento dilazionato, L. 320 milioni.
PREMARIACCO ampia villa con 2.000 mq. giardino, ottime finiture. Trattative riservate in ufficio.
PREPOTTO (Bodigoi), casetta abitabile con scoperto adatta fine settimana, occasione solo L. 40 milioni.
TORREANO villetta su due piani con ampio scoperto.
S. PIETRO AL NATISONE casa in linea su due piani parzialmente abitabile, L. 60 milioni.
S. LEONARDO terreno edificabile di circa 600 mq., buona posizione, L. 30 milioni.
CIVIDALESE lotti di terreno edificabili urbanizzati di varie metrature.
CIVIDALE centro storico, cedesi attività alimentari, ottima posizione.

PROPOSTE IN AFFITTO:

S. GIOVANNI AL NAT. villa completamente arredata con ottime finiture; affitto impegnativo.
CIVIDALE ufficio di 180 mq. circa in zona con buona viabilità.
CIVIDALE centro nuovi negozi e uffici di varie superfici.

Cerchiamo per ns. clienti rustici anche da riattare nelle Valli del Natisone.

Manifestacije se je udeležilo tudi lepo število Slovencev iz naše pokrajine, med temi več upraviteljev, od Nadiskih dolin do Kanalske doline.

Poln tržaški trg je bil jasen znak, da je vprašanje nujnosti odobritve zaščitnega zakona se kako občuteno. To so v svojih govorih poudarili Rudi Pavšič za SKGZ, Sergij Pahor za SSO in Antonella Bukovac, ki je občuteno prikazala želje in pričakovanja Slovencev iz doslej najbolj zane-marjene videnske pokrajine.

Manifestacija je doživela podporo in solidarnost mnogih italijanskih organizacij in uprav, kar je za uspešno parlamentarno pot zaščitnega zakona zelo pomembno.

Se najbolj pomembno pa je, da se je v soboto zbralo na trgu veliko mladih, toliko, kot jih že dolgo ni bilo videti.

To je najboljši znak, da bo naša skupnost v Italiji ostala zavedna in vitalna tudi v prihodnosti.

Sobotna skupna manifestacija nam je vsem vlila novih energij in samozavesti, seveda pa ni rešila odprtih problemov.

To mora sedaj nujno narediti parlament, brez odlašanja, ki ga je bilo že več kot dovolj. (du)

ZELENI LISTI

Ace Mermolja

James Dean današnjega časa

V časopisni kroniki sem bral, kako se je mlad par ljubkoval v avtomobilu med divjo vožnjo. V spolnem zanosu je voznik izgubil kontrolo nad vozilom in ljubezen se je zaključila s smrtjo. To je le ena izmed mnogih epizod, ki govorijo o želji po skrajnosti, kjer tvegaš življenje. V bistvu ne gre za nekaj posebno novega. Dogodek me je spomnil na znameniti film z Jamesom Deanom “Gioventù bruciata”, ko mladi preizkušajo pogum s tem, da tekmujejo, kdo bo zavrl avtomobil čim bližje prepadu. Pred kakim dnem je umrla mlada ženska, ko je gledala nezakonite tekme z avtomobili. Odvijale so se ponoči na predmestni ulici. K temu bi lahko dodali preštevila nesreče, ki okrvavijo vsako sobotno noč tako v Italiji kot v Sloveniji.

Omenjene dogodke psihologi utemeljujejo z duševno praznino, s katero se sooča današnja mladina. Iskanje skrajnosti in igra s smrtjo naj bi nadomestili luknjo v srcu. Osebo mi-

slim, da ne gre le za problem mladih. Starši so se luknje navadili, mladi jo šele preizkušajo. Dejstvo pa je, da odrasli in starejši podpiramo sistem, kjer je v množici vsak sam in kjer zamenjujejo prijazne vrednote vedno bolj agresivni miti. Dobrota je na primer kategorija, ki ne uživa nobenega respekta. Navadno so prav dobri tisti, ki se napijejo, seksajo med vožnjo in butajo z avtomobili v zid. To počnejo, ker izgubljajo in intimno čutijo, da jim bosta v tem svetu do brota in občutljiv značaj le v napoto. Zmagujejo namreč tisti, ki, kot pravimo, “imajo jajca”. Ne sprašujemo pa se, kaj v teh jajcih je: piščanec ali gnjiloba? Največkrat prevlada druga opcija.

Dokazov za to je ogromno. Najdemo jih v vsakodnevem življenju, med prijatelji, kolegi na delu, v politiki in pri poslih, v kulturi in tudi med zabavo, ko se po kakem kozarcu alkohola sprosti napadalnost. Agresivni in mačistični

svet zahteva prav od naj-sibkejših, da se izkazujejo in to tudi z norimi dejanji. Kdor je gotov vase, kdor ne dvomi in uživa podporo okolja, se običajno prebija skozi življenje razumsko in ne išče ekscesov. Intimno je prepričan, da bo pomen-dral ovire in da jih torej praktično ne bo imel. Kdor pa se boji ovir, ki mu jih naše življenje postavlja iz dneva v dan, beži: v alkohol in druga mamila, v avtomobil, ki ga požene do skrajnosti, v ljubezen sredi divje vožnje. Če se dogodi divščina ponesreči in pride smrt, se nesrečnež znajde na časopisnih straneh postumno: v sramoto sebi in družini. Tisti, ki imajo moč, se navadno izognejo takšni usodi. Vendar tovrstnih ljudi ni ogromno, saj je prostora za zmagovalce vedno malo.

Res je torej, da mladi doživljajo praznino in krizo vrednot. Prav tako pa je res, da zavestno ustvarjamo družbo, kjer sta moč in tekmovalnost edini veljavni pravili. Kdor ni močan in se boji tekme, je obsojen na poraz ali pa na divjo vožnjo v noči. Takšen sistem zagovarjajo tudi politiki, desni in levi, in takšen sistem podpirajo najuglednejši ljudje, kot so ekonomisti, bančniki in uspešni podjetniki. Koga resnično zanima, če je v sistemu smrt sibkejšega čisto preprosto sestavni del igre?



Rina e le figlie Dolores e Beatrice invitano paesani, valligiani, amici ed autorità sabato 13 maggio, alle 17, all'inaugurazione dell'osteria "Al Colovrat", a Clabuzzaro (Drenchia). Un'osteria che apre nei nostri paesi è un avvenimento da non perdere!

Sveto lieto: miesca vošta gremo v Rim

Lietos je te pravo lieto za iti v Rim, tudi zak ta-kuo, ki vsi vesta, je sveto lieto, Giubileo. Za telo parložnost je organizu an izlet v glavno miesto Italije naš parjateu Ado Cont. V Rim se puode od četartka 24. do nedieje 27. vošta.

Tel je program:

24. vošta: ob peti zjutra odhod z avtobusom iz Fu-ojdo; okuole treh popudan se pride v Rim an bota imiel vas cajt za previzitat miesto. Tudi v petak 25. an saboto 26. bota imiel cajt za se sprehat po Rime. Za kosilo bota muorli poskar-

biet vi, za vičerjo pa puodeta v hotel, kjer bota tudi spal.

27. vošta: ob osmi zjutra odhod iz Rima. Po pot se ustaveta v mieste Orvieto, kjer puodeta gledat tudi stolnico (duomo) an blizu kraja Chiusi se ustaveta pa za kosilo. Okuole devete zvičér prideta damu, v Fu-ojdo. Kar se vpišeta, muorta dat an akont, 300.000 lit an tuole do 25. maja. Ostalo, 265.000 lir, jih dasta pa do 15. vošta.

Za vse druge novice moreta poklicat Ada Cont na telefon 0432/728545.



Adan Amerikan, adan Francuoz, adan Niemac an adan Italijan so se poguarjali an hvalili vsak svojo dazelo.

- Mi drugi - je jau Amerikan - imamo nebotičnike (gratačele) vesoke an taužint metru!

Vsi te drugi: Eeeeh buuummm!!!

- Ben nu, glih an taužint metru ne, more bit, de bojo manjkala dva parsta!

- Mi drugi - je jau Francuoz - nous avons, imamo vinjale za champagne duge deset kilometru!

Vsi te drugi: Eeeeh buuummm!!!

- Ben nu, oui, glih deset kilometru ne, more bit, de bojo manjkala dva parsta!

- Mi drugi - je jau Niemac - imamo wurstel duge deset metru!

Vsi te drugi: Eeeeh buuummm!!!

- Ben nu, gutt, glih deset metru ne, more bit, de bojo manjkala dva parsta!

Italijan potlè, ki je poslušu te druge, kuo so se hvalil, je poviedu sojo:

- Mi drugi v Italiji imamo otroke, ki se rode tam od zad!

Vsi te drugi: Eeeeh buuummm!!!

- Ben, va bene, glih tam od zad ne, pa more bit, de bojo manjkala dva parsta!!!

Kadar Adamo je paršu damu zvičér an je ušafu Evo, ki je gloada z admim kamanam 'no però od fige, jo j' poprašu:

- Ma ki dielas?

- Ka' na vides, de ti pieglam gacje!!!

An Francuoz, ki je oženu adno Benecanko, je parpeju damu njega ženo za veliko-nočne praznike. Tu saboto sta šla z njega kunjadam na targ v Cedad. Potlè, ki sta nardila njih opravila, sta šla pit an taj v gostilno "Al buco". Pod debelim dujim kostanjam pred gostilno an pas jo j' biu naredu... zlo debelo!

- Parbleau!!! - je uzkliknu Francuoz.

- Mah, mene mi se zdi maron!!! - je odguorju kunjad.

Un bel regalo per mamma Rosa

Alberto, dottore in Scienze politiche



Alberto Simonitto di Sorzento è dottore in Scienze politiche. A dire il vero la laurea l'ha conseguita brillantemente già qualche tempo fa, il 22 marzo, presso l'Università di Trieste, ma noi ne abbiamo avuto notizia solo ora.

La tesi verteva su "L'open society institut Slovenija", ne faceva un'analisi organizzativa di questa organizzazione non governativa e ne descriveva i programmi svolti.

Questa laurea è stata proprio un bel regalo per la mamma di Andrea, Rosa, che qualche giorno dopo, il 16 aprile, festeggiava i suoi primi cinquant'anni.

A condividere con loro queste belle tappe parenti ed amici.

Complimenti vivissimi ad Alberto, con l'augurio di cogliere molte soddisfazioni anche nel campo del lavoro, a mamma Rosa auguri per tante altre belle primavere.

Planinska družina: pohitimo za našo koč

V nedeljo 6. maja smo začeli dela pri koči na Matajurju. Ker letos bi radi koč otvorili, se moramo potruditi, da dokončamo dela in zberemo se denar, ki je potreben za nakup materiala. Vse naše delo je prostovoljno in zahteva veliko truda.

Vsi tisti, ki smo lani nedeljo za nedeljo delali na Matajurju, vemo kako je bilo lepo, kakšno veselo vzdušje nas je vezalo in kako smo se zadovoljni vračali zvečer domov, čeprav nomalo utrujeni.

Vsi tisti, ki bi nam radi pomagali nam lahko pošljejo denarni prispevek na tekoči račun št. 10194 pri Banca Antoniana Popolare Veneta. Bomo vam zelo hvaležni.

Vsako nedeljo pa se dobivamo ob 8.30 na Matajurju (pri koči Pelizzo) za nadaljevati z delom.

Informacije: Igor (telefon 0432/727631) in Dante (0432/716265).

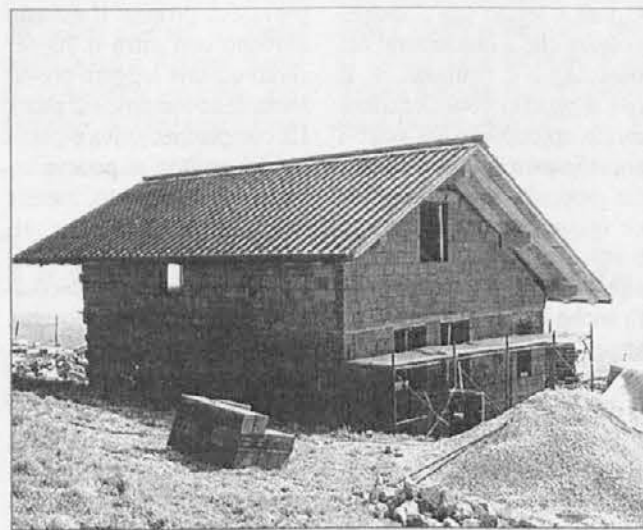
Letos, 11. junija bo na Plesivem (Krmín), sredi Goriskih Brd 29. srečanje zamejskih planinskih društev.

Ob 9.30 bo pohod na Krmínsko goro, sli bomo tudi mimo najvišje vinogradniške kmetije Orzan - Juretič. Ob povratku bo kosilo in uradni del srečanja.

Planinska družina vabi člane in prijatelje na srečanje.

Odhod bo iz Cedad ob 9.00 z avtomobili.

Vpisovanja so odparta do 20. maja pri Igorju (tel. 0432/727631) in Romini (tel. 0432/716149).



E' lui o non è lui?
Gli escursionisti e gli appassionati del Matajur lo chiamano affettuosamente "il principe di Za Babo".
Da quando l'anagrafe lo ha spedito in pensione, il principe trascorre tutta l'estate a planina, a Za Babo.
E' diventato così un punto di riferimento perchè il suo kazon è aperto 24 ore su 24. il "sette anni" che cavalca?
Potrebbe presto diventare un prezioso compagno in quanto lo aiuterebbe a trasportare le vettovaglie e le damigiane del merlot.
Con ... primavere suonate, un quattro zampe... vero Beppo? (i.o.)

Moja majhna sestrična Sofia

Par Hloc zivi moja majhna sestrična Sofia.

Ima dve lieta in je puno ziva. Kar jo vprašaš, kakuo se klice, onà odguori: "Titija."

Onà guori po sloviensko, ma kajsankrat se na zastop, ki prave.

An dan je guorila z nono Silvano an je začela pravt "Tutuja, tutuja, tutuja..." an nona nie zastopila.

Nazadnjo je parsla Gemma, ki jo fajno pozna, an je jala, de "tutuja" pride rec "takuo" an takuo smo bli vsi veseli, zak

smo resil velik problem.

Stefania

Interessante testo dialettale sloveno del XXVI concorso "Moja vas": si osservi nel testo il linguaggio infantile 'sloveno' della piccola Sofia, tradotto con il ricorso all'interprete Gemma (Vartac 1999)

Prosegue l'analisi sul dialetto ad opera di Liliana Spinozzi Monai

"Nadiško", le ragioni storiche dell'abbandono

Siamo alla tesi di laurea di Liliana Spinozzi Monai. Allora: se in superficie può apparire difficile osservare a San Pietro la presenza del dialetto "nadiško", in determinate situazioni troviamo la parlata, nella caratteristica variante locale, ancora viva e, con i numerosi nuovi residenti, abbiamo anche espressioni di altre parlate. Naturalmente questo non toglie la difficoltà del ricercatore a trovare informatori disposti a collaborare su un tema che si è sempre voluto passare come 'delicato' e 'scottante'. Chi invece vive nei borghi di San Pietro con attenzione personale alla conversazione quotidiana, trova frequenti conferme del "nadiško", più facilmente fra le persone non giovani. Ora la Spinozzi ha verificato «la presenza di un diffuso trilinguismo, dove l'italiano funge da codice di prestigio e mezzo di comunicazione formale», che tuttavia è debolmente articolato (il che dovrebbe significare che si tratterebbe in sostanza di un italiano elementare, specialmente tra i non giovani).

La ricerca mostra come anche la parlata friulana abbia una certa presenza «prodotta solo in determinate occasioni e quasi esclusivamente da parlanti di sesso maschile, preferibilmente maturi, mai giovanissimi». Altra osservazione sul friulano è che «l'ambito in cui ricorre è assai più ristretto di quello proprio di un registro colloquiale, usato in genere anche con un interlocutore estraneo

Copertina del volumetto "Degli Slavi in Italia" di Baudouin de Courtenay (Lipa, S. Pietro al Natisone, 1998). Qui il linguista si veste da 'apostolo' degli sloveni delle Valli del Natisone, con queste espressioni: «Io propendo a chiedere che gli slavi dell'Italia settentrionale conserveranno ancora a lungo la loro lingua e le loro particolarità etnografiche...», per la vicinanza con gli slavi d'Austria (oggi Slovenia), per la facilità di imparare le lingue e «per l'orgoglio nazionale proprio della loro stirpe»

(...) ed è legato alla consapevolezza che il destinatario del messaggio è friulano...». E qui leggiamo considerazioni molto appropriate sui veicoli sociolinguistici del friulano; (in proposito si potrebbe forse aggiungere che il friulano è stato la lingua dell'ottavo alpini, e fino a qualche anno fa anche scuola di lingua).

Cosa succede invece con il dialetto sloveno? La tesi di Liliana Spinozzi presenta alcune tabelle: dalle sue schede riguardanti le famiglie degli alunni di tutte le scuole di San Pietro al Natisone relativamente all'anno scolastico 1983/84 notiamo che, come lingua materna dei genitori,



prevaleva proprio il dialetto sloveno con oltre il 70 per cento ed una leggera prevalenza delle mamme sui padri. La competenza attiva e passiva dei genitori si poneva attorno l'80 per cento, mentre dal 7,2 al 9,6 per cento, rispettivamente delle mamme e dei padri, non aveva competenze del dialetto sloveno. Questo non riguarda comunque esclusivamente la situazione di San Pietro e del comune, ma il 'bacino' degli utenti delle scuole. La situazione disastrosa non era questa, bensì quella riguardante le fasce giovani di età e specialmente i bambini. Infatti, scrive la Spinozzi: «Giovani sui vent'anni, residenti nel centro principale, ai quali è stato chiesto se conoscessero la parlata locale, hanno dato quasi sempre risposte negative», tuttavia alcuni finivano per dichiarare una certa conoscenza passiva».

La ricercatrice offre una spiegazione all'atteggiamento di riserbo circa l'uso del dialetto: «Motivi storici e psicologici si sposano nell'offrire spiegazione di un simile atteggiamento: lo sloveno locale e chi lo parla sono stati profondamente stigmatizzati

ed associati agli aspetti socioeconomici ed etnici più marcatamente negativi nell'ininterrotto confronto con l'area romana; le poche resistenze opposte non hanno impedito alla maggioranza di avvertire la discriminazione e fronteggiarla con l'autoisolamento, e ad una certa minoranza di acquistare dignità, abbracciando il modello sociale più prestigioso, incarnato dalla lingua italiana».

Siamo al 'che fare'? Non proprio: la tesi ricorda la 'profezia' di Francesco Musoni che scriveva ("Tedeschi e Slavi in Friuli secondo l'ultimo censimento", Bollettino della Società Geografica Italiana, Roma 1903): «È probabile che [gli slavi d'Italia] finiranno con fondersi spontaneamente e completamente nell'elemento nazionale, a ciò indotti, oltreché dalla forza delle cose, dal loro stesso tornaconto (...). Unici superstiti, a parer mio, rimarranno col tempo gli Slavi del Natisone e dell'alto Judrio, massa più compatta e cosciente di se stessa». Musoni conosceva, eccome, la storia delle Valli del Natisone, fino all'Ottocento. La professoressa Spinozzi anche il Nove-

Kotić za dan liwči jazek

Matej Sekli



Te tēdan, ka prišāl, somō vīdali, da biside toga rozajanskaga rumuninja znajo trī sjorte nūmarjuw, ka ni majo jīmē da singlar, dual anu plural.

Ko to jē dnā hrūska/meš, tō jē singlar, kō tō sō dvi hrūska/mīši, to jē dual, anu ko to so trī hrūske/mīši alibōj vēc, to jē plural. Te zēnske biside ziz -a ta-na kunce tū-w singlarju (dnā hrūska) ni se rivawajo na -i tū-w dūalū (dvi hrūska) anu na -e tū-w plūralū (trī hrūske). Te zēnske biside čenče nīne vokale ta-na kunce (-o) tu-w singlarju (dnā meš) ni se rivawajo največ na -i tū-w dūalū (dvi mīši) anū pa tu-w pluralu (trī mīši).

Te zēnske biside na -a
dnā hrūska - na zrēla hrūska
dvi hrūska - dvi zrēli hrūska
trī hrūske - ne zrēle hrūske

Te zēnske biside na -o
dnā meš - na mala meš
dvi mīši - dvi mali mīši
trī mīši - ne male mīši

Provejmō prig'at bisido jtku, da na bo slā prōw!

1. Jzdē na tawli so dvi (rūsa šolica) anu trī (lēšana žlica).
2. Tu-w Režiji so nū (na lipa uštirja nu butēga), kōj ta-na Solbici so dvi (nōwa uštirja).
3. Prit nikōj grin spat, racēn dvi (kratka racjun): »Oča nās« anu »Anjul Bōžji«.
4. Blīzu nase hīse so dvi (mala bajtica) anu stiri (vilika hīsa).
5. Ta-par hīši mamō dvi (stara tili-vizjun).
6. Tu-w tarinju se pasajo trī (bila ōwca) anu dvi (cārna krawa).
7. Jzdē so dvi (širōka cēsta) anu stiri (wozka pot). Po kiri mamō tet?
8. Mlē to mi plazajo karjē (ta rozajanska wūza). Pa ja si napisal sam dvi (kratka rozajanska wūzica).

Kaku to jē rawnu?

1. rūsi solici, lēšane žlice; 2. ne lipe uštirje nu butēge, nōvi uštirji; 3. kratki racjuni; 4. mali bajtici, vilike hīse; 5. stari tilivizjuni; 6. bile ōwce, cārni kravi; 7. širōki cēsti, wozke poti; 8. te rozajanske wūze, kratki rozajanski wūzici.

Za napisat jsō somō si pomagali ziz lībrini, ka an jē je napisal profasōr Han Steenwijk.

cento e ha constatato quindi tutti gli ostacoli, oggettivi e di conseguenza soggettivi, che sono insorti nel XX secolo al pacifico sviluppo delle parlate del Natisone. È una storia su cui la studiosa non sorvola, ma scava e riscava, per offrire un completo chiarimento sul 'dove siamo arrivati', e spiegare quindi anche il clima di diffidenza «insorto, quasi all'improvviso, con l'annessione all'Italia, quando la sola presenza della minoranza slovena era giudicata elemento di ritardo per il raggiungimento della omogeneità nazionale; e pertanto l'interesse rivolto alla minoranza etnica delle Valli del Natisone veniva interpretato in chiave politica; per l'esattezza, bollato di panslavismo».

Quindi - e qui sorvolo sull'azione del fascismo -

leggiama come «nell'immediato dopoguerra (...) all'intimidazione palese si è sostituita una più accorta strategia, quella della "persuasione occulta", oppure paludata di attributi patriottici, che si esprime attraverso dichiarazioni e iniziative provocatorie», e la prova non sta soltanto nell'ampia documentazione stampata, ma «nei colloqui avuti con la gente "comune" e quelli che possiamo chiamare intellettuali dalla formazione ideologica e militanza politica più disparate». Non sembra si tratti proprio di individui assoldati alla subdola lobby slovena. Il lettore ricorderà forse la storia dei cari 'apostoli' della 'lingua nadiška' evocati dal professor Raffo. Nella tesi di Liliana Spinozzi fanno apparizione, più laicamente, i 'pionieri'.

(Scritture, 47)

Paolo Petricig

moja vas 2000

XXVII. slovenski natečaj

Natečaja "Moja vas" se lahko udeležijo vsi otroci iz Videmske pokrajine ter otroci izseljencev, ki živijo v drugih krajih Italije in v tujini. Vsebinska spisa je prosta. Spisi, ki morajo biti opremljeni z imenom, točnim naslovom in starostjo avtorja, morajo prispeti do 3. junija 2000 na naslednji naslov: Moja vas - 33049 S. Pietro al Natisone (Ud)

RISULTATI

1. CATEGORIA

Tarcentina - Valnatisone

GIOVANISSIMI

Audace - Moimacco

ESORDIENTI

Audace - Astra 92

PULCINI

Audace/A - Union/A

Audace/B - Union/B

AMATORI

Ediltomat - Real Filpa

Lestizza - Psm sedie

Fantoni Val Torre - S. Daniele 0-4

PALLAVOLO MASCHILE

Pol. S. Leonardo - Martignacco 2-3

La Grotta - Pol. S. Leonardo 0-3

PALLAVOLO FEMMINILE

Alla terrazza - Pol. S. Leonardo 3-2

Pol. S. Leonardo - Martignacco 3-1

PROSSIMO TURNO

ESORDIENTI

Fagagna/A - Audace

PULCINI

Gaglianese/A - Audace/A

Gaglianese/B - Audace/B

AMATORI

Bar Apogeo - Real Filpa

CLASSIFICHE

1. CATEGORIA

Palazzolo 72; Gemonese 62; Rranese 59; Ancona 51; Trivignano 46; Tarcentina 45; Lumignacco 44; Riviera 40; Com. Gonars 37; Flaibano 36; Valnatisone 35; Union Nogaredo 31; Maranese 28; Muzzanese 26; Com. Tavagnacco 22; Bearzicolugna 18.

Palazzolo promosso in Promozione; Gemonese, Rranese, Ancona e Trivignano accedono al play-off; Bearzicolugna, Tavagnacco e Muzzanese retrocedono in 2. categoria.

JUNIORES

Pagnacco 59; Cussignacco 53; Nimis 52; Tavagnacco 45; Valnatisone, Centro Sedia 43; Com. Faedis 38; Serenissima 29; Azzurra, Reanese 27; Torreanese 26; Chiavris, S. Gottardo 25; Buttrio 16.

Pagnacco accede alle finali del Torneo Mocarini.

GIOVANISSIMI

Manzanese 54; Fortissimi 49; Gaglianese 45; Audace 38; Buttrio, Com. Faedis 31; Savorgnanese 29; Reanese 27; Centro Sedia 23; Com. Tavagnacco 17; Serenissima 14; Moimacco 5.

Union 91/B 23, Libero Atletico Rizzi 12 (fuori classifica). La Manzanese accede alle finali provinciali; Fortissimi e Gaglianese accedono al Torneo Masarotti.

PALLAVOLO MASCHILE

Caffè sport 61; Credito Coop 53; Aquilejese 51; Forno rurale 45; Polisportiva S. Leonardo 39; Mortegliano 35; Anni Verdi 33; Buja 30; La Grotta, Martignacco 25; Gs Danieli 23; Team Rojalese 19; Lignano 17; BIm Grandi cucine 0.

PALLAVOLO FEMMINILE

Selena Lil 53; Polisportiva S. Leonardo 48; Dps Informatica 47; Elleti 45; Azzurra, Levoni, Giovanelli 37; Alla terrazza 27; Martignacco 26; Pav Remanzacco 20; Dal Mar 11; Pav Bressa 8; Fluid system 0.

Le classifiche dei campionati giovanili e di pallavolo sono aggiornate alla settimana precedente.

Nei play-off amatoriali per il titolo regionale eliminate la Psm sedie e la Fantoni Val Torre

Solo Pulfero continua la corsa

I Giovanissimi superando il Moimacco chiudono il torneo al quarto posto come la scorsa stagione

La Valnatisone ha perso di misura l'ultima gara di campionato a Tarcento. La squadra azzurra, ringiovanita ulteriormente a causa di infortuni e squalifiche, ha tenuto testa alla Tarcentina ribattendole colpo su colpo. Le reti di Danilo Brandolin e Luca Mottes hanno risposto ai gol della squadra collinare, che a nove minuti dal termine ha realizzato il gol decisivo.

Chiudono in gloria il campionato i Giovanissimi dell'Audace che hanno ottenuto l'ennesimo successo alle spese del Moimacco. I ragazzi guidati da Luciano Bellida sono passati al 10' con una rete di Andrea Bellida su servizio di Gabriele Sibau. Gli azzurri venivano raggiunti al 15' dal gol ospite, ribadendo però la loro superiorità al 25' con Raffaele Iussig. Nella ri-

presa al 20' la terza rete dell'Audace veniva realizzata da Iussig su calcio di rigore. Giovedì la squadra giocherà, alle 19, la prima gara del Torneo internazionale di S. Gottardo contro gli sloveni di Bilje. Sabato i valligiani si misureranno con l'Osoppo.

I Pulcini/A hanno perso con il Bearzicolugna, (il momentaneo gol del pari è firmato da Matteo Cencig).



La squadra Allievi della Valnatisone che domenica 30 aprile è stata ospite di don Lorenzo Petricig e lunedì 1° maggio ha giocato a Villaco, contro la Sv. Maria Gail, vincendo grazie ai gol di Maurizio Suber e Federico Medves

La Pro Loco Grmak ed il Comitato di calcetto di Liessa organizzano il 16° Torneo dei Comuni di calcio a cinque maschile e femminile, che si svolgerà a Liessa di Grimacco da lunedì 19 giugno a sabato 22 luglio. La quota per l'iscrizione al torneo maschile è di 250.000 lire, mentre per il torneo femminile è gratuita. Le squadre partecipanti do-

Liessa, ritorna il calcetto

vanno schierare in campo giocatori residenti nel comune, con la possibilità di inserire nella lista di dieci solo due giocatori di un altro comune.

Le iscrizioni si ricevono

a Liessa presso Marco Marinig (0432-725061) e Stefano Rossi (0432-725055), telefonando dopo le 20.

Venerdì 2 giugno, alle 20, a Liessa, presso la sala adiacente la pesa pubblica si terrà la riunione con tutti i responsabili delle squadre. Saranno composti i gironi, verranno decisi gli orari e le modalità per lo svolgimento dei Tornei.

La formazione B ha vinto grazie alla doppietta di Michele Miano ed al gol di Emanuele Chiacig. Lunedì 8, giovedì 11 e 18 la squadra Pulcini sarà impegnata nel Torneo di Pradamano.

Il Real Filpa di Pulfero nella gara di ritorno a Branco si è ripetuto vincendo grazie alle reti di Stefano Dugaro e Andrea Benati. Domenica mattina, a S. Giorgio di Nogaro, i rosa-

nero saranno ospitati dal Bar Apogeo di Carlino, rivelazione dei play-off.

Gli over 35 della Psm sedie di Cividale, sconfitti dal Lestizza in una gara falsata dalle decisioni arbitrali (per i ragazzi di Scoyni una doppietta di Bergnach e gol di Gaiotto), hanno dato l'addio ai play-off, così come la Fantoni Val Torre battuta dai biancorossi di San Daniele.

Jadran ostane v C ligi

Slovenska združena košarkarska ekipa Jadran iz Trsta si je ob koncu prvenstva tudi letos zagotovila obstanek v C ligi, potem ko je na tretji tekmi play-out premagala močno ekipo iz Castelfranca.

Z omenjeno ekipo je moral Jadran odigrati še tretjo tekmo, potem ko je prvo izgubil in drugo zmagal. Zmaga na tretji tekmi je bila odločilna za dokončni obstanek v ligi, kajti v primeru poraza bi bili morali Jadranovci odigrati še serijo tekem proti tržaski ekipi Don Bosco.

Slovenski košarkarji so tretjo tekmo odigrali na tujem igrišču in igra je bila dokaj izenačena. Na igrišču je bila zaradi pomena tekme tudi velika napetost, vendar so jadranovci ohranili mirne živce. Izkazali so se zlasti z veliko borbenostjo in to je bilo na koncu tekme odločilno. Končni rezultat je bil 68 proti 75 v korist Jadranovcev.

Il 18 giugno da Podbela a Canebola

Marcia dell'amicizia, aperte le iscrizioni

Domenica 18 giugno si disputerà la 7ª Marcialonga internazionale dell'amicizia Podbela, Robidišce, Canebola.

La gara non competitiva - organizzata dall'associazione culturale Lipa e dal Gruppo alpini di Canebola e dal Kamp Nediza Podbela, con il patrocinio del Comune di Faedis, della Comunità montana Valli del Torre, dall'Obcina Kobarid ed Upravna Enota Tolmin - è aperta a tutti, bambini, adulti ed anziani. La quota di partecipazione è di 8000 lire. Le iscrizioni, che si ricevono presso il Bar Taverna di Canebola

(tel. 0432-728709) e presso Ado Cont (tel. 0432-728545), si chiuderanno domenica 11 giugno per consentire agli organizzatori di predisporre il regolare passaggio di frontiera di Robedišce.

Due i percorsi a disposizione: il primo, Podbela-Robidišce-Canebola (14 chilometri) con partenza alle 10 dal Kamp Nadiza; alla stessa ora il secondo percorso porterà da Robidišce a Canebola (7 chilometri). Gli arrivi a Canebola sono previsti per le 11. Per i partecipanti ci sarà la pastasciutta e, alle 13.30, le premiazioni.

Le assenze non pesano, Esordienti primattori

AUDACE-ASTRA 92 1-0

Audace: Sessa, Isacco Chiabai, Cont, Berdussin, Paravan, Clinaz, Sibau (Vogrig), Cencig, Predan, Tiro, Tropina (Loszsch).

Merso di Sopra, 6 maggio - Dopo la buona prestazione di sabato scorso sul campo della capolista Nimis, gli Esordienti hanno dimostrato con una gara puntigliosa, giocata a buoni ritmi, di essere sulla buona strada. Meritata così la prima vittoria, contro l'Astra 92, nel campionato di Primavera.

Erano nove gli assenti tra le file locali, ma ancora una volta la validità del vivaio è ritornata prepotentemente a galla. I ragazzi messi in



Francesco Busolini

campo da Antonio Primosig hanno gareggiato alla pari contro avversari fisicamente più prestanti ed esperti.

Chiuso il primo tempo a reti inviolate, al 10' della ripresa Alessandro Predan s'involava solitario verso la

porta avversaria rincorso da due difensori ospiti. L'attaccante di Ponteacco, entrato in area, veniva sgambettato e spintonato cadendo pesantemente a terra. Il dirigente arbitro fischiava il rigore, ma non espelleva l'autore della grave scorettezza. Predan era costretto ad uscire per la contusione riportata alla spalla. Almedin Tiro calciava imparabilmente la sfera a fil di traversa portando in vantaggio gli azzurri. Dopo cinque minuti Predan riprendeva il suo posto al centro dell'attacco. Un'attenta difesa impennata su Manuel Berdussin e sul portiere Sessa, e sorretta dai compagni di reparto, permetteva all'Audace di cancellare lo zero dalla casella delle vittorie. (p.c.)

SREDNJE

Ravne - Polica
Dobro jutro Leonardo

Zadnji krat smo na Novem Matajuru napisal lepo novico, de srienski kamun je v teku lieta 1999 zrasu za deset ljudi. Trost, de se tuole zgodi tudi v teku lieta 2000 nam ga daje mlada družina, ki živi v Ravnem an ki tele dni je obiesla na vrata svoje hiše velik plavi flok za oznant, de se jim je rodil an puobič.

Se kliče Leonardo, njegova mama je Graziella Qualizza - Falinkova iz Police, tata je pa Dario Predan - Lienartu iz Ravni.

Leonardo ima tan doma se adno sestrico, Michelo, ki čez kak tiedan dopune stier liet življenja.

Leonardu, ki se je kumi pardružu mami Grazielli an tatu Dariu, pru takuo sestrici Micheli, iz sarca želmo, de bi rasla lepuo an de bi bla pravo veseje za vso njih družino.

Černeče
Je paršla Caterina

Kar so nam jal, de go par Černeč se je rodila adna čičica, smo bli pru veseli, saj v teli vasici se na rodi obedan otrok ze petandvajst liet!

Je glih reč, de v teli vasici imajo adno čičico, pa je tudi ries, de na bo živiela tle par nas. Vse glih pa z vesejam napise-mo telo novico, ki je parnesla puno veseja družini.

Parve dni maja se je rodila Caterina. Nje tata je Andrea Qualizza - Kanaučan iz Černeč, mama je pa Annamaria Vesnaver taz Tarstà.

Čičica je njih parvi otrok an takuo Vittoria an Giorgio Kanaučanova sta ratala nona.

Smo sigurni, de Andrea an njega žena Anna-

maria, ki žive blizu Tarstà, nam pogostu parpejejo tle h nam njih čičico, kateri želmo vse narbuojše na telim svietu.

SVET LENART

Gor. Miersa - Seucè
Se je rodil
Matteo Osnach

V četartak 4. maja je paršu med nam an frišan poberin, kateremu so dal ime Matteo.

Srečna mama je Nadia Pauletig - Matijacova iz Seucà, tata je pa Alessandro Osnach iz Gorenje Mierse.

Matteo je njih parvi otrok an je parnesu puno veseja mami an tatu, pa tudi nonam an vsi zlahti an parjatelj am mladega para.

Matteo želmo, de bi rasu zdrav, srečan an veseu.

FOJDA

Prejmak Cont
je riešen!

Kuo je biu veseu Ado Cont nam poviedat, de je ratu se ankrat nono.

Priet sta mu bla sin Mauro an neviesta Monica šenkala dve navuode, Elisabetto an Valentino, ki imajo "ze" sedam an dve liet an pu, seda je parsu pa puobič an takuo prejmak je riešen.

Puobič je parvi otrok njega sina Ivana an nevieste Emanuele Mingone an se kliče Alessandro.

Rodiu se je 5. maja v

Vidme an bo živeu z mamo an s tat v kraju Racchiuso, blizu Ahtna.

Za njega rojstvo se vesele pru vsi, posebno noni Ado (ki vsi lepuo poznata, saj je darzu puno puno liet v rokah patronat Inac v Cedade) an Giacinta Cont an Marietta an Celso Mingone.

Alessandru želmo vesele an srečno življenje.

PODBONESEC

Ruonac - Barnas
Noviči

Alberto Marseu iz Bizonte (Ruonac) an Sara Pittis iz Barnasa sta ratala mož an žena. Oženila sta se v cirkvi v Spietre v saboto 6. maja. Okuole njih se je zbralo puno zlahte an parjatelj an vsi kupe se veselil.

Alberto (ki je tudi asessor v podbonieskem kamunu) an Sara bota živie-la v Spietre.

Njim želmo vse narbuojše v njih skupnem življenju.

Čarnivarh - Muost
Sta se oženila
Nadia an Fabrizio

V saboto 6. maja smo v Carnimvarhu imiel noviče. Oženila se je Nadia Specogna - Maskova tle z naše vasi. Pred utar jo je peju Fabrizio Dorgnach iz Muosta.

Mlademu paru, ki poudel živet v Tavorjano, želmo vesele an srečno skupno življenje.

MOJMAG

Malinske - Botenig
Žalostna oblietina

V torak 16. maja bo sest liet odkar nas je na naglim zapustu Marco Rucchin - Matiju iz Malinskega.

Kar je umaru Marco je imeu samuo 37 liet. Tisti dan je biu su, ku po navadi dielat, pa se nie nikdar vič varnu damu.

Z veliko ljubeznijo an žalostjo se ga spominjajo mama Irma, žena Annetta Floreancig - Damjanova iz Zaločil, bratje an sestree an vsa zlahta.

Za počastit njega spomin zmolimo par sveti maši, ki bo v Botenige v sriedo 17. maja ob 19.30 uri.

In ricordo del nostro caro Marco Rucchin di Malinsche, che ci ha lasciati appena trentasettenne sei anni fa, verrà celebrata una santa messa mercoledì 17 maggio, alle 19.30, nella chiesa di Bottenicco.



Miedihi v Benečiji

DREKA

doh. Maria Laurà

Kras: v sriedo od 13.00 do 13.30

Debenje: v sriedo ob 10.30

Trinko: v sriedo ob 12.00

GRMEK

doh. Lucio Quargnolo

Hlocje:

v pandiejak, sriedo an

četartak ob 10.45

doh. Maria Laurà

Hlocje:

v pandiejak od 11.30

do 12.00

v sriedo ob 10.00

v petak od 16. do 16.30

Lombaj: v sriedo ob 11.30

PODBONESEC

doh. Vito Cavallaro

Podbuniesac:

v pandiejak od 8.30 do 10.00

an od 17.00 do 19.00

v sriedo, četartak an petak

od 8.30 do 10.00

v saboto od 9.00 do 10.00

(za dieluce)

Carnivarh:

v torak od 9.00 do 11.00

Marsin:

v četartak od 15.00 do 16.00

SREDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje:

v torak an petak ob 10.45

doh. Maria Laurà

Sriednje:

v četartak od 10.30 do 11.00

Gorenji Tarbi:

v torak od 16. do 16.30

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti

Sauodnja:

v pandiejak, torak, četartak

an petak od 10.30 do 11.30

v sriedo od 8.30 do 9.30

SPETER

doh. Tullio Valentino

Spietar:

v pandiejak an četartak

od 8.30 do 10.30

v torak an petak

od 16.30 do 18.00

v saboto od 8.30 do 10.00

doh. Pietro Pellegriti

Spietar:

v pandiejak, torak, četartak,

petak an saboto

od 9.00 do 10.30

v sriedo od 17.00 do 18.00

doh. Daniela Marinigh

Spietar:

od pandiejka do četartka

od 9.00 do 11.00

v petak od 16.30 do 18.00

(tel. 0432/727694)

PEDIATRA (z apuntamento)

doh. Flavia Principato

Spietar:

v sriedo an petak

od 10.00 do 11.30

v pandiejak, torak, četartak

od 17.00 do 18.30

tel. 727910 al 0339/8466355

SVET LENART

doh. Lucio Quargnolo

Gorenja Miersa:

v pandiejak, torak, sriedo,

četartak an petak od 8.15

do 10.15

v pandiejak an četartak

tudi od 17. do 18.

doh. Maria Laurà

Gorenja Miersa:

v pandiejak od 8.30 do 10.00

v torak od 17.00 do 18.00

v sriedo od 9.30 do 9.30

v četartak od 8.30 do 10.00

v petak od 17.00 do 18.00

Guardia medica

Ponoč je »guardia medica«, od

20. do 8. zjutra an od 14. ure v

saboto do 8. ure v pandiejak.

Za Nediške doline: tel. 727282.

Za Cedad: tel. 7081.

Za Manzan: tel. 750771.

Informacije za vse

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto od 2. popudn do 8. zjutra od pandiejka. Za Nediške doline se lahko telefona v Spieter na številko 727282, za Cedajski okraj v Cedad na številko 7081.

Ambulatorio di igiene

Attestazioni e certificazioni v četartak od 9.30 do 10.30
Vaccinazioni v četartak od 9. do 10. ure

Consultorio familiare

SPETER

Ostetricia/Ginecologia v torak od 14.00 do 16.00;
Cedad: v pandiejak an sriedo od 8.30 do 10.30;
z apuntamento, na kor pa impenjative (tel. 708556)

Psicologo: dr. Bolzon v sriedo od 9. do 14. ure

Servizio infermieristico Gorska skupnost Nediških dolin (tel. 727084)

Kada vozi litorina

Iz Cedada v Videm: ob 6.36, 6.50, 7.10, 7.37, 8.07, 9.10, 11.12, 12.17, 12.37, 12.57, 13.17, 13.37, 13.57, 14.17, 15.06, 15.50, 17.18, 19.07, 20.

Iz Vidma v Cedad:

ob 6.20, 6.53, 7.13, 7.40, 8.10, 8.35, 9.30, 10.30, 11.30, 12.20, 12.40, 13.1, 13.20, 13.40, 14.1, 14.20, 14.40, 15.26, 16.40, 17.30, 18.25, 19.40, 22.15, 22.40

* samuo čez tiedan

Nujne telefonske številke

Bolnica Cedad 7081
Bolnica Videm 5521
Policija - Prva pomoč 113
Komisarjat Cedad 731142
Karabinierji 112
Ufficio del lavoro 731451
INPS Cedad 705611
URES - INAC 730153
ENEL 167-845097
ACI Cedad 731762
Ronke Letališče 0481-773224
Muzej Cedad 700700
Cedajska knjižnica 732444
Dvojezična šola 727490
K.D. Ivan Trinko 731386
Zveza slov. izseljencev 732231

Občine

Dreka 721021
Grmek 725006
Srednje 724094
Sv. Lenart 723028
Speter 727272
Sovodnje 714007
Podbonesec 726017
Tavorjana 712028
Prapotno 713003
Tipana 788020
Bardo 787032
Rezija 0433-53001/2
Gorska skupnost 727281

novi matajur

Odgovorna urednica:

JOLE NAMOR

Izdaja:

Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.

Cedad / Cividale

Fotostavek in tisk

PENTAGRAPH srl

Ulica/Via Tavagnacco 61

Videm / Udine



Velanjen v USPI/Associato all'USPI

Settimanale - Tednik

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Naročnina - Abbonamento

Letna za Italijo 52.000 lir

Postni tekoči račun za Italijo

Conto corrente postale

Novi Matajur Cedad - Cividale

18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST

Partizanska, 75 - Sezana

Tel. 067 - 73373

Ziro račun SDK Sezana

Stev. 51420-601-27926

Letna za Slovenijo: 5.000 SIT

OGLAS: 1 modulo 20 mm x 1 col

Komercialni L. 25.000 + IVA 20%

DRAGI NAROČNIK,

te prosimo, de pogledaš če si plaču naročnino za Novi Matajur za lieto 2000- Mi vemo, de si zelo navezan na naš časopis an de ga rad prebieraš. Narbuj jasno znamenje, de ti je Novi Matajur par sarcu, pa je v tem de ga podpieraš tudi s tem, de plačas naročnino. Tudi lietos smo nardili vse kar je naši moči, zatuo de je ne bi povisali previç, čeglih vsak od nas vie, kuo hitro rastejo življenjski stroški.

Ob pregledu naših naročnikov smo preverili, de jih je kar nekaj, ki niso se plačali naročnino. Lahko se zgodi, de človek pozabi, zatuo vas se ankrat povabimo, de naredite vašo dužnuost, če jo nista se. Če niste sigurni, ali ste plačali ali ne nas lahko pokličete (0432 - 731190). Cajt za plačat je se do 15. maja. Potlè pa bo mo parsiljeni ukiniti naročnino.

CARO ABBONATO,

da un recente controllo dei nostri abbonati abbiamo verificato che più di qualcuno non ha rinnovato l'abbonamento per il 2000. Ti chiediamo di verificare se sei a posto con l'abbonamento, in caso contrario di pagarlo entro il 15 maggio prossimo, altrimenti saremo costretti a sospenderlo.

Uprava - La direzione

VENDO affettatrice, bilancia Berkel e misuratore fiscale, fatturabili. Prezzo interessante. Telef. 0432/7090350

VENDESI casa a Mersino, costruita nel 1985, con annesso terreno. Telefonare allo 0432/733358 (ore serali)

VENDO Sulky in buone condizioni, prezzo interessante. Telefonare allo 0432/709040.

IMPORTANTE Perso orologio da uomo Omega, grande valore affettivo, sul sentiero che porta a San Martino (Prievale). Bella ricompensa a chi lo ritrovasse. Telefonare allo 0432/723228

Dežurne lekarnе / Farmacie di turno OD 13. DO 19. MAJA Cedad (Fornasaro) tel. 731264

Zaparte za počitnice / Chiuse per ferie

ŠPIETAR: do nedieje 14. maja

PODBONIESAC: od 15. do 21. maja

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.